

**Protokół
między
Ministerstwem Rolnictwa i Rozwoju Wsi Rzeczypospolitej Polskiej
a
Generalną Administracją Celną Chińskiej Republiki Ludowej
w sprawie wymogów dotyczących kwarantanny i higieny karmy dla zwierząt
domowych przeznaczonej do eksportu z Polski do Chin**

Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi Rzeczypospolitej Polskiej (zwane dalej „Stroną Polską”) oraz Generalna Administracja Celną Chińskiej Republiki Ludowej (zwana dalej „Stroną Chińską”, łącznie zwane „Stronami”), w drodze przyjaznych negocjacji osiągnęły następujące porozumienie w sprawie wymogów dotyczących kwarantanny i higieny karmy dla zwierząt domowych przeznaczonej do eksportu z Polski do Chin:

Artykuł 1

Producenci eksportujący karmę dla zwierząt domowych do Chin wdrożą system zarządzania zdrowiem zgodnie z zasadami HACCP oraz będą zatwierdzani i nadzorowani przez właściwy organ polski. Ich produkty będą zgodne z odpowiednimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi w Polsce i zostaną dopuszczone do swobodnej sprzedaży na polskim rynku krajowym.

Artykuł 2

Producenci eksportujący karmę dla zwierząt domowych do Chin zostaną zatwierdzeni przez Stronę Polską i zarekomendowani Stronie Chińskiej. Po zarejestrowaniu przez Stronę Chińską otrzymują uprawnienia do eksportu karmy dla zwierząt domowych do Chin.

Artykuł 3

Producenci eksportujący karmę dla zwierząt domowych do Chin będą przestrzegać Listy zwierząt i produktów pochodzenia zwierzęcego, których import z krajów i regionów, gdzie występują epidemie zwierząt jest zabroniony, z wyjątkiem wytworzonej z mięsa ptaków puszkowanej karmy dla zwierząt domowych poddanej

obróbce cieplnej do minimalnej wartości F_0 wynoszącej 3 i spełniającej wymóg sterylizacji handlowej.

Artykuł 4

Strona Polska wykaże, że surowiec wykorzystywany do produkcji karmy dla zwierząt domowych przeznaczonej do eksportu do Chin spełnia następujące wymogi:

1. Pozyskane ze zwierząt lądowych surowce do produkcji karmy dla zwierząt domowych pochodziły od rodzimych zwierząt, poddanych ubojowi w urzędowo zatwierdzonej rzeźni, które to zwierzęta zostały poddane badaniu przedubojowemu i poubojowemu i nie wykazywały żadnych klinicznych objawów chorób zakaźnych. Jako surowce nie zostały wykorzystane żadne martwe zwierzęta ani zwierzęta poddane ubojowi w celu zwalczania chorób. Jeśli surowce pochodzą z innego kraju, muszą być produkowane w danym kraju i przez producenta, który został zatwierdzony i opublikowany przez Stronę Chińską.
2. Pozyskane ze zwierząt lądowych surowce pochodzą z obszarów wolnych od gąbczastej encefalopatii bydła, pryszczycy, klasycznego pomoru świń, afrykańskiego pomoru świń, choroby pęcherzykowej świń, wysoce zjadliwej grypy ptaków, rzekomego pomoru drobiu, które zostały zatwierdzone przez Stronę Chińską i są zgodne z przepisami WOAHA (Światowej Organizacji Zdrowia Zwierząt).
3. Pozyskane z ryb surowce do produkcji karmy dla zwierząt domowych pochodzą z ryb lub innych zwierząt wodnych, z wyjątkiem ssaków morskich, oraz produktów ubocznych oprócz jelit i skrzeli, z zakładu wytwarzającego produkty rybne przeznaczone do spożycia przez ludzi.
4. Surowce roślinne do produkcji karmy dla zwierząt domowych nie zawierają żadnych substancji toksycznych lub niebezpiecznych dla zdrowia zwierząt ani składników zabronionych, w tym składników zmodyfikowanych genetycznie, które nie zostały zatwierdzone przez władze chińskie.

Artykuł 5

1. Kontrola procesu produkcyjnego spełni następujące wymagania:

1.1 Puszkowana karma dla zwierząt domowych została poddana obróbce cieplnej do minimalnej wartości F_0 wynoszącej 3.

1.2 Przetworzona karma dla zwierząt domowych inna niż puszkowana karma dla zwierząt domowych została poddana obróbce cieplnej w temperaturze nie niższej niż 90°C lub innej równoważnej obróbce zatwierdzonej przez Stronę Polską i uznanej przez Stronę Chińską.

2. Przed eksportem przebadano co najmniej 5 próbek dla każdej partii produkcyjnej i są one zgodne z następującymi wymogami:

2.1 Puszkowana karma dla zwierząt domowych będzie zgodna z wymogami sterylizacji handlowej.

2.2 Przetworzona karma dla zwierząt domowych inna niż puszkowana karma dla zwierząt domowych będzie zgodna z następującymi wymogami:

Salmonella: brak w 25 g produktu: $n=5$, $c=0$, $m=0$, $M=0$;

Enterobacteriaceae: w 1 g próbki, $n=5$, $C=2$, $m=10$, $M=300$;

Gdzie:

n = liczba próbek do zbadania;

m = wartość progowa liczby bakterii; wynik uważa się za zadowalający, jeśli liczba bakterii we wszystkich próbkach nie przekracza m ;

M = maksymalna wartość liczby bakterii; wynik uznaje się za niezadowalający, jeżeli liczba bakterii w jednej lub kilku próbkach wynosi M lub więcej; oraz

c = liczba próbek, w których liczba bakterii może mieścić się w przedziale od m do M , przy czym próbka wciąż uważana jest za dopuszczalną, jeżeli liczba bakterii w drugiej próbce wynosi m lub mniej.

3. Podjęte zostaną skuteczne środki w celu uniknięcia zanieczyszczenia podczas przetwarzania, przechowywania i transportu.

Artykuł 6

Produkt nie będzie zawierał żadnych artykułów zabronionych zgodnie z chińskimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi, nie będzie zawierał żadnych toksycznych lub niebezpiecznych substancji szkodliwych dla zdrowia zwierząt i spełni powiązane przepisy obydwu Stron dotyczące bezpieczeństwa i higieny.

Artykuł 7

Każda partia produktów eksportowanych do Chin zostanie zapakowana w nowe, czyste, właściwie zaplombowane, odporne na wilgoć i trudne do uszkodzenia materiały.

Produkty będą oznakowane w języku chińskim. Oznakowanie produktów będzie zgodne z wymogami „Zasad oznakowania karmy dla zwierząt domowych”. Opakowanie produktu będzie oznaczone nazwą i numerem rejestracyjnym zakładu oraz znakami chińskimi, takimi jak „do Chińskiej Republiki Ludowej” i „nie do spożycia przez ludzi” lub „wyłącznie jako karma dla zwierząt domowych”.

Artykuł 8

Strona Polska będzie odpowiedzialna za kontrolę karmy dla zwierząt domowych eksportowanej do Chin oraz za wystawianie świadectw zdrowia poświadczających, że produkty spełniają wymogi niniejszego Protokołu. Każdej partii karmy dla zwierząt domowych eksportowanej do Chin będzie towarzyszyć świadectwo zdrowia (jeden oryginał i dwie kopie) w wersji angielskiej, polskiej i chińskiej.

Artykuł 9

Po potwierdzeniu wzoru świadectwa przez obydwie Strony, Strona Polska prześle Stronie Chińskiej dziesięć (10) kopii świadectwa wraz z ważną pieczęcią właściwych organów Polski.

W przypadku, gdy Strona Polska zechce zmienić świadectwo, poinformuje o tym Stronę Chińską z co najmniej miesięcznym wyprzedzeniem i przekaże dziesięć (10) kopii świadectwa.

Artykuł 10

Strona Polska będzie wnioskować o przedłużenie na sześć miesięcy przed wygaśnięciem ważności rejestracyjnej zakładów.

Artykuł 11

Zgodnie z wymogami raz na pięć lat Strona Chińska może wysłać do Polski ekspertów w celu przeprowadzenia retrospektywnego przeglądu oficjalnego systemu regulacyjnego karmy dla zwierząt domowych eksportowanej do Chin oraz przeprowadzenia kompleksowej kontroli wdrażania niniejszego Protokołu. Jeśli w tym okresie wystąpią poważne problemy w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia, Strona Chińska może przeprowadzić kontrole w dowolnym momencie.

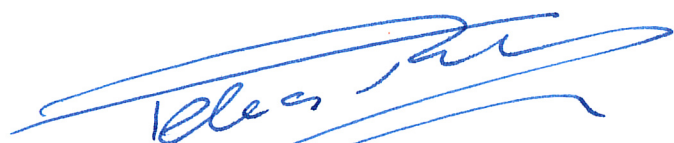
Artykuł 12

Niniejszy Protokół nie stanowi traktatu w ramach publicznego prawa międzynarodowego.

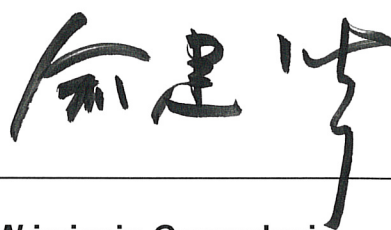
Artykuł 13

Niniejszy Protokół wejdzie w życie z dniem podpisania i będzie obowiązywał przez okres pięciu (5) lat. Po uzgodnieniu przez obydwie Strony niniejszy Protokół może zostać zmieniony. Po upływie tego okresu ważności zostanie on automatycznie przedłużony o kolejne pięć (5) lat, jeśli żadna ze Stron nie zechce dokonać jego zmiany lub wypowiedzenia. W przypadku gdy jedna ze Stron zechce wypowiedzieć niniejszy Protokół, poinformuje o tym drugą Stronę na piśmie z sześciomiesięcznym (6) wyprzedzeniem.

Niniejszy Protokół zostaje podpisany w Warszawie w dniu 21 czerwca 2023 r. i sporządzony w dwóch egzemplarzach, zarówno w języku polskim, chińskim, jak i angielskim, przy czym wszystkie te trzy języki są jednakowo autentyczne. W przypadku wystąpienia jakiejkolwiek różnicy pierwszeństwo ma wersja angielska. Wszelkie spory dotyczące interpretacji lub wdrażania niniejszego protokołu będą rozwiązywane polubownie w drodze bezpośrednich negocjacji lub konsultacji między Stronami.



**Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi
Rzeczypospolitej Polskiej**



**W imieniu Generalnej
Administracji Celnej
Chińskiej Republiki Ludowej**